

190155

Decreti del Presidente - Parte 1 - Anno 2020

Dekrete des Präsidenten/Landeshauptmanns - 1. Teil - Jahr 2020

Regione Autonoma Trentino-Alto Adige
DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE
 del 6 novembre 2020, n. 50

Regolamento di esecuzione del Testo unificato approvato con D.P.G.R. 23 giugno 1997, n. 8/L, per la parte riguardante criteri e modalità per l'attribuzione di contributi per la pubblicazione di monografie, di studi e di opere aventi interesse per la Regione

Autonome Region Trentino-Südtirol
DEKRET DES PRÄSIDENTEN DER REGION
 vom 6. November 2020, Nr. 50

Erlass der Durchführungsvordnung zu dem mit DPRA vom 23. Juni 1997, Nr. 8/L genehmigten vereinheitlichten Text, für den Teil betreffend die Kriterien und Modalitäten für die Gewährung von Beiträgen für die Veröffentlichung von Monographien, Studien und Werken von regionalem Belang

Continua >>>

Fortsetzung >>>

50-06/11/2020 - Decreti del Presidente

REGIONE
AUTONOMA
TRENTINO-ALTO ADIGE



AUTONOME
REGION
TRENTINO-SÜDTIROL

DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA
REGIONE

DEKRET DES PRÄSIDENTEN DER
REGION

Regolamento di esecuzione del Testo unificato approvato con D.P.G.R. 23 giugno 1997, n. 8/L, per la parte riguardante criteri e modalità per l'attribuzione di contributi per la pubblicazione di monografie, di studi e di opere aventi interesse per la Regione.

Erlass der Durchführungsvorordnung zu dem mit DPRA vom 23. Juni 1997, Nr. 8/L genehmigten vereinheitlichten Text, für den Teil betreffend die Kriterien und Modalitäten für die Gewährung von Beiträgen für die Veröffentlichung von Monographien, Studien und Werken von regionalem Belang.

IL PRESIDENTE

Visti gli articoli 43 e 44 del "Testo unico delle leggi costituzionali concernenti lo Statuto speciale per il Trentino-Alto Adige" approvato con decreto del Presidente della Repubblica 31 agosto 1972, n.670;

Visto l'art. 4 del predetto Testo unico;

Visto il Testo unificato delle leggi "Iniziative per la promozione dell'integrazione europea e disposizioni per lo svolgimento di particolari attività di interesse regionale", approvato con D.P.G.R. 23 giugno 1997, n. 8/L, pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige (Parte prima e seconda) del 7 ottobre 1997, N. 48 come successivamente modificato ed integrato dalla dagli artt. 2 e 3 della legge regionale 6 dicembre 2005, n. 9, dall'art 6 della legge regionale 3 agosto 2015, n. 22, dall' art. 12 della legge regionale 27 luglio 2017, n. 7 nonchè dall'art. 10 della legge regionale 24 maggio 2018, n. 3;

Su conforme deliberazione della Giunta regionale del 5 novembre 2020, n. 165;

emana

- il seguente regolamento:

Aufgrund der Art. 43 und 44 des mit DPR vom 31. August 1972, Nr. 670 genehmigten vereinheitlichten Textes der Verfassungsgesetze, die das Sonderstatut für Trentino-Südtirol betreffen;

Aufgrund des Art. 4 des oben genannten vereinheitlichten Textes;

Aufgrund des vereinheitlichten Textes der Regionalgesetze betreffend „Initiativen zur Förderung der europäischen Integration und Verfügungen für die Durchführung besonderer Tätigkeiten von regionalem Belang“, genehmigt mit DPRA vom 23. Juni 1997, Nr. 8/L, veröffentlicht im Amtsblatt der Autonomen Region Trentino-Südtirol (Erster und zweiter Teil) und wie nachfolgend abgeändert und ergänzt durch die Artikel 2 und 3 des Regionalgesetzes vom 6. Dezember 2005, n. 9, durch Art. 6 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2015, Nr. 22, durch Art. 12 des Regionalgesetzes vom 27. Juli 2017, n. 7 sowie durch Art. 10 des Regionalgesetzes vom 24. Mai 2018, n. 3;

Aufgrund des entsprechenden Beschlusses der Regionalregierung vom 5. November 2020, Nr. 165;

**erlässt
DER PRÄSIDENT**

- die nachstehende Verordnung:

Regolamento di esecuzione del Testo unificato approvato con D.P.G.R. 23 giugno 1997, n. 8/L, per la parte riguardante criteri e modalità per l'attribuzione di contributi per la pubblicazione di monografie, di studi e di opere aventi interesse per la Regione.

Durchführungsverordnung zu dem mit DPRA vom 23. Juni 1997, Nr. 8/L genehmigten vereinheitlichten Text, für den Teil betreffend die Kriterien und Modalitäten für die Gewährung von Beiträgen für die Veröffentlichung von Monographien, Studien und Werken von regionalem Belang.

CAPO I DISPOSIZIONI GENERALI

Art. 1 Ambito di applicazione

- 1) Il presente regolamento disciplina l'attuazione delle disposizioni di cui all'art. 9, comma 1 lettera e), del Testo Unificato delle leggi regionali sulle iniziative per la promozione dell'integrazione europea e disposizioni per lo svolgimento di particolari attività di interesse regionale, approvato con Decreto del Presidente della Giunta regionale 23 giugno 1997, n. 8/L, e modificato con legge regionale 6 dicembre 2005, n. 9 (di seguito "legge"), con riferimento all'attribuzione e all'erogazione di contributi per la pubblicazione di monografie, di studi e di opere aventi interesse per la Regione.

Art. 2 Tipologia delle pubblicazioni e tematiche di interesse per la Regione

- 1) I contributi sono riservati alle seguenti

I. KAPITEL ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN

Art. 1 Anwendungsbereich

- 1) Diese Verordnung regelt die Anwendung der Bestimmungen laut Art. 9 Abs. 1 Buchst. e) des mit Dekret des Präsidenten des Regionalausschusses vom 23. Juni 1997, Nr. 8/L genehmigten vereinheitlichten Textes der Regionalgesetze betreffend Initiativen zur Förderung der europäischen Integration und Verfügungen für die Durchführung besonderer Tätigkeiten von regionalem Belang, geändert durch Regionalgesetz vom 6. Dezember 2005, Nr. 9 (in der Folge „Gesetz“ genannt) in Bezug auf die Gewährung und Auszahlung von Beiträgen für die Veröffentlichung von Monographien, Studien und Werken von regionalem Belang.

Art. 2 Art der Publikationen und Themen regionalen Belangs

- 1) Die Beiträge werden für folgende Arten von Publikationen gewährt:

tipologie di pubblicazioni:

- | | |
|--|--|
| <p>a) libri in forma cartacea</p> <p>b) audiolibri e elaborati di carattere letterario su supporto digitale</p> | <p>a) Bücher in gedruckter Form</p> <p>b) Hörbücher und Features literarischen Charakters auf Datenträgern</p> |
| <p>2) I contributi sono riservati alle seguenti tematiche aventi interesse per la Regione:</p> | <p>2) Die Beiträge werden für die nachstehenden Themen regionalen Belanges gewährt:</p> |
| <p>a) problematiche storiche, istituzionali, politiche, sociali ed economiche del Trentino-Alto Adige;</p> | <p>a) historische, institutionelle, politische, soziale und wirtschaftliche Aspekte Trentino-Südtirols;</p> |
| <p>b) documentazioni naturalistiche, paesaggistiche, culturali, artistiche e scientifiche della realtà regionale e locale;</p> | <p>b) Dokumentation über Natur, Landschaft, Kultur, Kunst und Wissenschaft auf regionaler und örtlicher Ebene;</p> |
| <p>c) usi, costumi e tradizioni della comunità regionale, con particolare riguardo alle peculiarità dei gruppi etnici e delle minoranze linguistiche;</p> | <p>c) Sitten, Bräuche und Traditionen der regionalen Gemeinschaft, mit Schwerpunkt auf die Besonderheiten der Volksgruppen und der Sprachminderheiten;</p> |
| <p>d) settori di competenza della Regione anche in relazione alla collaborazione interregionale e transfrontaliera;</p> | <p>d) Zuständigkeitsbereiche der Region auch im Rahmen der interregionalen und grenzüberschreitenden Zusammenarbeit;</p> |
| <p>e) aspetti socio-economici che investono le regioni dell'arco alpino con particolare riferimento agli ambiti territoriali abitati dalle minoranze linguistiche.</p> | <p>e) sozio-ökonomische Aspekte der Alpenregionen mit besonderem Bezug auf die Siedlungsgebiete der Sprachminderheiten.</p> |

Art. 3

Finalità dell'intervento regionale

Art. 3

Ziele der regionalen Finanzierung

- 1) L'attribuzione di contributi per la pubblicazione di monografie, di studi e

di opere di interesse regionale mira a promuovere la diffusione dell'immagine naturalistica, storica, culturale, politica e artistica del Trentino-Alto Adige, nonché a valorizzare l'identità delle sue componenti etniche e linguistiche, favorendone la conoscenza in ambito locale, nazionale ed estero e stimolando la crescita sociale, civile e culturale della popolazione attraverso la promozione di opere di particolare livello qualitativo.

Art. 4

Criteri di priorità

- 1) I contributi regionali vengono erogati nel rispetto delle seguenti priorità, attribuendo un punteggio da 1 a 10 per ciascuno dei sottoelencati criteri a), b) e c) e di un punteggio da 1 a 5 per ciascuno dei sottoelencati criteri d), e) ed f):

- a) attualità della tematica trattata;
- b) originalità e qualità del progetto presentato, anche in relazione a precedenti realizzazioni;
- c) entità del coinvolgimento della popolazione regionale e delle sue componenti etniche e linguistiche;
- d) imminenza della realizzazione dell'opera la cui pubblicazione possa aver luogo nell'arco dei 6

- 1) Die Gewährung von Beiträgen für die Veröffentlichung von Monographien,

Studien und Werken regionalen Belangs zielt darauf ab, Informationen über Natur, Geschichte, Kultur, Politik und Kunst Trentino-Südtirols zu verbreiten und die Identität seiner Volks- und Sprachgruppen aufzuwerten, indem deren Kenntnis im örtlichen, nationalen und internationalen Rahmen gefördert und durch die Unterstützung qualitativ hochwertiger Werke zur sozialen, gesellschaftlichen und kulturellen Entwicklung der Bevölkerung beigetragen wird.

Art. 4

Vorrangskriterien

- 1) Die Beiträge der Region werden auf der Grundlage der nachstehenden Vorrangskriterien gewährt, wobei für die Kriterien a), b) und c) je 1 bis 10 Punkte und für die Kriterien d), e) und f) je 1 bis 5 Punkte zugewiesen werden:

- a) Aktualität der behandelten Themen;
- b) Originalität und Qualität des vorgelegten Projektes, auch in Vergleich zu vorhergehenden Initiativen;
- c) Grad der Einbeziehung der regionalen Bevölkerung bzw. der Volks- und Sprachgruppen der Region;
- d) kurzfristige Realisierung des Werkes, das innerhalb von 6 Monaten nach dem Datum der

mesi successivi alla data di presentazione della domanda di contributo;

Einreichung des Beitragsgesuches veröffentlicht werden sollte;

e) completamento di lavori già sostenuti negli anni precedenti da contributi regionali in un'ottica di continuità editoriale;

e) Projektkontinuität, d.h. Vervollständigung von Werken, die in den vergangenen Jahren bereits von der Region unterstützt wurden;

f) sostegno di opere non finanziate negli anni precedenti per mancanza di risorse finanziarie.

f) Beiträge für Werke, die wegen mangelnder finanzieller Mittel in den vergangenen Jahren nicht unterstützt werden konnten.

2) Le opere che totalizzano un punteggio inferiore a 25 non saranno ammesse al finanziamento.

2) Werke, die weniger als 25 Punkte erhalten, werden nicht zur Finanzierung zugelassen.

Art. 5

Beneficiari dei contributi

1) Possono beneficiare dei contributi di cui all'art. 1 del presente regolamento i seguenti soggetti:

- a) associazioni
- b) Fondazioni
- c) comitati
- d) cooperative e cooperative sociali iscritte ai relativi elenchi provinciali
- e) autori

non aventi scopo di lucro e con sede/residenza nel territorio della Regione.

2) L'attività perseguita dalle coopertive e dalle cooperative sociali di cui al comma precedente, come definita dai rispettivi statuti, dovrà essere di carattere esclusivamente o prevalentemente culturale per consentirne l'accesso ai finanziamenti

Art. 5

Beitragsempfänger

1) Zu den Beiträgen laut Art. 1 dieser Verordnung haben nachstehende Rechtssubjekte Zugang:

- a) Vereine
- b) Stiftungen
- c) Komitees
- d) In den entsprechenden Landesregistern eingetragene Genossenschaften und Sozialgenossenschaften
- e) Autoren

sofern sie keinen Gewinnzweck verfolgen und ihren Sitz/Wohnsitz im Gebiet der Region haben.

2) Die von den Genossenschaften und Sozialgenossenschaften laut vorstehendem Absatz im Sinne der jeweiligen Satzungen ausgeübte Tätigkeit muss zwecks Zugang zu den Finanzierungen laut dieser Verordnung ausschließlich oder

previsti dal presente regolamento

vorwiegend kulturellen Charakter haben.

3) I contributi regionali possono essere erogati anche ad enti pubblici, qualora i suddetti enti non dispongano di risorse proprie sufficienti per poter realizzare l'opera, che devono comunque cofinanziare.

3) Die Beiträge der Region können auch öffentlichen Körperschaften gewährt werden, sofern diese nicht über ausreichende eigene Mittel für die Realisierung des Werkes verfügen, das sie jedenfalls mitfinanzieren müssen.

4) I contributi regionali possono essere erogati anche alle istituzioni e strutture didattiche scientifiche di ordine superiore pubbliche, articolate in facoltà (università) presenti nel territorio dell'Euregio Tirolo-Trentino-Alto Adige, qualora le opere finanziate siano di particolare valenza giurudico-istituzionale per la Regione e le Province autonome.

4) vorzusehen, dass auch die öffentlichen Forschungs- und Studieneinrichtungen höheren Grades, die in Fakultäten aufgeteilt sind (Universitäten) und sich im Gebiet der Euregio Tirol – Trentino – Südtirol befinden, um eine Finanzierung ansuchen können, wenn die finanzierten Werke von besonderem juristisch-institutionellen Wert für die Region und die autonomen Provinzen sind.

CAPO II PRINCIPI FONDAMENTALI

II. KAPITEL GRUNDSATZREGELUNG

Art. 6

Modalità e termini di presentazione delle domande

1) I soggetti richiedenti i contributi di cui all'articolo 1 devono presentare domanda di finanziamento su apposita modulistica predisposta dalla Regione, firmata dal legale rappresentante e corredata, a seconda dei casi, dalla seguente documentazione:

a) copia conforme all'originale dell'atto costitutivo e dell'eventuale statuto per la prima istanza. Tale obbligo non sussiste per gli enti pubblici;

Art. 6

Modalitäten und Fristen für die Einreichung der Gesuche

1) Zur Beantragung der Beiträge laut Art. 1 müssen die Gesuche um Finanzierung unter Verwendung der von der Region erstellten Vordrucke abgefasst, vom gesetzlichen Vertreter unterzeichnet und mit den nachstehenden jeweils zutreffenden Unterlagen versehen werden:

a) mit dem Original übereinstimmende Kopie der Gründungsurkunde und der eventuellen Satzung, sofern es sich um ein Erstgesuch handelt.

Diese Pflicht besteht nicht für öffentliche Körperschaften;

- | | |
|--|---|
| b) progetto editoriale o piano generale dell'opera, ed eventuale bozza, con specificazione della data prevista di pubblicazione; | b) Publikationsprojekt oder Gesamtplan des Werkes sowie eventueller Entwurf mit Angabe des voraussichtlichen Veröffentlichungsdatums; |
| c) dettagliata indicazione dei costi preventivati per la realizzazione dell'opera; | c) detaillierter Kostenvoranschlag für die Realisierung des Werkes; |
| d) preventivo di spesa dettagliato del soggetto incaricato della realizzazione dell'opera; | d) detaillierter Ausgabenvoranschlag des mit der Realisierung des Werkes beauftragten Rechtssubjekts; |
| e) elencazione delle presunte entrate attinenti all'iniziativa; | e) Auflistung der voraussichtlichen Einnahmen aus der Initiative; |
| f) curriculum vitae dell'autore, ovvero descrizione dell'attività precedentemente svolta dall'ente, associazione o comitato con particolare riguardo all'ambito editoriale. | f) Lebenslauf des Autors oder Beschreibung der von der Körperschaft, der Vereinigung oder dem Komitee bisher durchgeführten Tätigkeit, insbesondere was die Publikationen betrifft. |
| 2) Le domande vanno presentate entro il 30 aprile o entro il 30 novembre di ciascun anno alla Regione autonoma Trentino-Alto Adige, Ripartizione III – Minoranze linguistiche ed integrazione europea. | 2) Die Gesuche müssen innerhalb 30. April bzw. 30. November jedes Jahres bei der Autonomen Region Trentino-Südtirol, Abteilung III, Sprachminderheiten und europäische Integration, eingereicht werden. |
| 3) Nel caso che più progetti vengano realizzati tramite la stessa casa editrice, non potranno essere concessi più di quattro finanziamenti con riferimento a ciascun termine di presentazione delle domande. | 3) Werden von einem Verlag mehrere Projekte durchgeführt, so können für jeden der oben genannten Einreichetermine höchstens vier Finanzierungen gewährt werden. |
| 4) Se un soggetto richiedente presenta più | 4) Werden von demselben Antragsteller |

di una domanda di contributo o vi siano più opere della stessa casa editrice, la

mehr als ein Beitragsgesuch eingereicht oder von demselben

Giunta regionale si riserva di finanziare soltanto i progetti ritenuti prioritari, tenendo conto anche delle disponibilità finanziarie.

Verlag mehrere Werke vorgelegt, behält sich der Regionalausschuss – auch unter Berücksichtigung der verfügbaren Mittel – vor, nur die als vorrangig erachteten Projekte zu finanzieren.

Art. 7

Valutazione delle domande

- 1) La valutazione delle domande è operata dal Comitato istituito ai sensi dell'articolo 6, comma 4, del regolamento di esecuzione della legge, approvato con Decreto del Presidente della Regione 29 ottobre 2015, n. 79, previo esame istruttorio effettuato dalla struttura organizzativa competente, sulla base delle tematiche proposte, delle finalità perseguite e dei criteri di priorità indicati agli articoli 2, 3 e 4 del presente regolamento.

Art. 7

Bewertung der Gesuche

- 1) Die Gesuche werden – nachdem sie von der zuständigen Organisationseinheit überprüft wurden – von dem im Sinne des Art. 6 Abs. 4 der mit Dekret des Präsidenten der Region vom 29. Oktober 2015, Nr. 79 genehmigten Durchführungsverordnung errichteten Beirat im Hinblick auf die Themen, Zielsetzungen und Vorrangskriterien laut Art. 2, 3 und 4 dieser Verordnung bewertet.

CAPO III SPESE AMMESSE

III. KAPITEL ZUGELASSENE AUSGABEN

Art. 8

Spese ammesse

- 1) Ai fini dell'assegnazione del contributo regionale viene considerata spesa ammessa la spesa complessiva preventivata dai soggetti coinvolti. L'Amministrazione valuterà la congruità del preventivo per la realizzazione dell'opera.
- 2) Tutte le voci di spesa non riconducibili direttamente alla pubblicazione dell'opera non sono considerate ammesse.

Art. 8

Zugelassene Ausgaben

- 1) Für die Zuweisung des Beitrags gilt als zugelassene Ausgabe die von den beteiligten Rechtssubjekten veranschlagte Gesamtausgabe. Die Verwaltung bewertet, ob der Kostenvoranschlag für die Realisierung des Werkes angemessen ist.
- 2) Sämtliche Ausgabenposten, die nicht direkt mit der Veröffentlichung des Werkes zusammenhängen, werden als nicht zugelassen betrachtet.

- | | |
|--|--|
| <p>3) Per disavanzo si intende la differenza tra la spesa ammessa di cui al precedente comma e le entrate direttamente riconducibili alla realizzazione dell'opera.</p> | <p>3) Unter Fehlbetrag versteht man die Differenz zwischen der zugelassenen Ausgabe laut dem vorstehenden Absatz und den Einnahmen, die direkt mit der Realisierung des Werkes in Zusammenhang stehen.</p> |
| <p>4) Qualora la spesa ammessa risulti inferiore a quella inizialmente preventivata a seguito del mancato riconoscimento di alcune voci di spesa in quanto non riconducibili alla realizzazione dell'opera, per determinare il disavanzo ai fini dell'assegnazione del contributo si procede alla proporzionale riduzione delle entrate rispetto a quelle inizialmente preventivate.</p> | <p>4) Falls die zugelassene Ausgabe wegen Nichtanerkennung einiger nicht mit der Realisierung des Werkes zusammenhängender Ausgabenposten niedriger als die anfangs veranschlagte Ausgabe ausfällt, werden zwecks Berechnung des Fehlbetrags bei der Beitragsgewährung die Einnahmen im Verhältnis zu den anfangs veranschlagten Einnahmen proportional reduziert.</p> |
| <p>5) Per spesa effettivamente sostenuta si intende l'importo complessivamente speso per la realizzazione dell'opera, depurato dalle voci escluse dalla spesa ammessa.</p> | <p>5) Unter effektiv bestrittener Ausgabe versteht man den Gesamtbetrag der Ausgaben für die Realisierung des Werkes, mit Ausnahme jener Spesenposten, die von der zugelassenen Ausgabe ausgeschlossen wurden.</p> |

CAPO IV
AMMONTARE DEL FINANZIAMENTO
MODALITA' DI RENDICONTAZIONE E
LIQUIDAZIONE DEL CONTRIBUTO

IV. KAPITEL
HÖHE DER FINANZIERUNG
MODALITÄTEN FÜR DIE
RECHNUNGSLEGUNG UND
AUSZAHLUNG DES BEITRAGS

Art. 9

Ammontare del finanziamento e sua erogazione

Art. 9

Höhe und Auszahlung der Finanzierung

- | | |
|---|---|
| <p>1) I contributi per la pubblicazione di monografie, di studi e di opere di interesse regionale possono coprire fino al 100% di quella parte della spesa ammessa che non è coperta da altre</p> | <p>1) Die Beiträge für die Veröffentlichung von Monographien, Studien und Werken von regionalem Belang können bis zu 100% jenen Teil der zugelassenen Ausgabe decken, der</p> |
|---|---|

entrate. In ogni caso il contributo concesso non può essere superiore all'80% della spesa ammessa individuata.

nicht durch andere Einnahmen finanziert wird. Auf jeden Fall darf der gewährte Beitrag 80% der festgesetzten zugelassenen Ausgabe nicht überschreiten.

- 2) Per l'erogazione del finanziamento concesso si applicano le disposizioni di cui al regolamento approvato con D.P.Reg. 4 marzo 2005, n. 5/L, ad esclusione di quanto previsto dall'art. 2, comma 1, lett. b)., provvedendo alla proporzionale riduzione del contributo qualora la spesa effettivamente sostenuta risulti inferiore alla spesa ammessa.

- 2) Für die Auszahlung der gewährten Finanzierung gelten die Bestimmungen der mit DPReg. vom 4. März 2005, Nr. 5/L genehmigten Verordnung unter Ausschluss der Bestimmungen laut Art. 2 Abs. 1 Buchst. b), wobei, falls die effektiv bestrittene Ausgabe niedriger als die zugelassene Ausgabe ausfällt, die proportionale Reduzierung der Finanzierung vorgesehen ist.

Art. 10

Rendicontazione e liquidazione dei contributi

- 1) La liquidazione a saldo dei contributi è disposta con decreto del Dirigente di Ripartizione successivamente alla realizzazione dell'opera finanziata e avviene previo inoltro della seguente documentazione:

a) elenco dei documenti di spesa presentati fino all'ammontare dell'importo del contributo assegnato;

b) documenti di spesa in originale fino all'ammontare dell'importo del contributo assegnato;

c) relazione conclusiva, a cura del soggetto beneficiario del contributo regionale, che illustri i risultati conseguiti dalla realizzazione dell'opera;

Art. 10

Rechnungslegung und Auszahlung der Beiträge

- 1) Die Auszahlung der Beiträge wird mit Dekret des Abteilungsleiters nach der Realisierung des finanzierten Werkes verfügt und erfolgt nach Übermittlung folgender Unterlagen:

a) Auflistung der vorgelegten Ausgabenbelege bis zur Höhe des gewährten Beitrags;

b) Ausgabenbelege im Original bis zur Höhe des gewährten Beitrags;

c) Abschlussbericht des Empfängers des regionalen Beitrags, in dem die durch das Werk erzielten Ergebnisse dargelegt werden;

d) numero di copie ritenuto congruo dall'Amministrazione regionale ai

sensi dell'articolo 3, quantificato in sede di assegnazione del finanziamento.

d) Die Anzahl der Exemplare, die von der Regionalverwaltung im Sinne

des Art. 3 für angemessen befunden und bei Gewährung der Finanzierung festgesetzt wurde.

Art. 11
Documenti di spesa

- 1) I documenti di spesa devono essere conformi alle vigenti disposizioni di legge ed essere riferiti alla spesa ammessa individuata.

Art. 11
Ausgabenbelege

- 1) Die Ausgabenbelege müssen gemäß den geltenden Gesetzesbestimmungen ausgestellt sein und sich auf die festgesetzte zugelassene Ausgabe beziehen.

CAPO V
PUBBLICIZZAZIONE DELL'ATTIVITA'

V. KAPITEL
BEKANNTMACHUNG DER TÄTIGKEIT

Art. 12
Pubblicazioni

- 1) Nel rispetto dei principi di pubblicità e trasparenza e affinché i cittadini possano sentire come proprie le opere finanziate con pubbliche risorse, esercitando al contempo il loro diritto al controllo dell'utilizzo delle stesse, nell'introduzione delle opere deve essere riportato che le medesime sono realizzate con il contributo della Regione.
- 2) Eventuali omissioni verranno considerate in sede di assegnazione di futuri finanziamenti.
- 3) L'opera ultimata deve essere adeguatamente pubblicizzata ed eventualmente messa a disposizione

Art. 12
Veröffentlichungen

- 1) Im Einklang mit den Grundsätzen der Öffentlichkeit und Transparenz und damit die Bürger über die mit öffentlichen Mitteln finanzierten Werke informiert sind und gleichzeitig ihr Recht auf Kontrolle der Verwendung dieser Mittel ausüben können, muss in der Einführung der Werke darauf hingewiesen werden, dass diese mit dem Beitrag der Region verwirklicht wurden.
- 2) Eventuelle Unterlassungen werden bei der Zuteilung zukünftiger Finanzierungen entsprechend in Betracht gezogen.
- 3) Das fertige Werk muss entsprechend bekanntgemacht und der Allgemeinheit zur Verfügung gestellt

della collettività mediante distribuzione istituzionale alle biblioteche pubbliche e

scolastiche presenti sul territorio e ad altre istituzioni di pubblica utilità.

werden u.a. durch die institutionelle Verteilung an die öffentlichen

Bibliotheken und an die Schulbibliotheken im betreffenden Gebiet sowie an andere gemeinnützige Institutionen.

CAPO VI DISPOSIZIONI CONCLUSIVE

VI. KAPITEL SCHLUSSBESTIMMUNGEN

Art. 13 Entrata in vigore

- 1) Il presente regolamento entra in vigore il giorno successivo a quello della pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione e si applica ai progetti finanziati successivamente al primo gennaio 2021.

Art. 13 Inkrafttreten

- 1) Diese Verordnung tritt am Tag nach ihrer Veröffentlichung im Amtsblatt der Region in Kraft und wird auf die Projekte angewandt, die nach dem 1. Jänner 2021 finanziert werden.

IL PRESIDENTE
DER PRÄSIDENT

Arno Kompatscher

Firmato digitalmente da:Arno Kompatscher
Data:06/11/2020 15:27:11

Firmato digitalmente / digital signiert

Questo documento, se trasmesso in forma cartacea, costituisce copia dell'originale informatico firmato digitalmente, valido a tutti gli effetti di legge, predisposto e conservato presso questa Amministrazione (D.Lgs 82/05). L'indicazione del nome del firmatario sostituisce la sua firma autografa (art. 3 D. Lgs.39/93).

Falls dieses Dokument in Papierform übermittelt wird, stellt es die für alle gesetzlichen Wirkungen gültige Kopie des elektronischen digital signierten Originals dar, das von dieser Verwaltung erstellt und bei derselben aufbewahrt wird (GvD Nr. 82/2005). Die Angabe des Namens der unterzeichnenden Person ersetzt deren eigenhändige Unterschrift (Art. 3 des GvD Nr. 39/1993).